

Анотація навчальної дисципліни вільного вибору здобувача вищої освіти

Дисципліна:	«Практикум з перекладу технічних текстів»
Викладач:	Романюк Світлана Костянтинівна, к.ф.н., доцент
E-mail:	sve-romanyuk@ukr.net
Кількість кредитів:	3
Мова викладання:	англійська
Вид контролю:	залік
Місце у структурно-логічній схемі:	вивчається в 8 семестрі першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю: 121 Інженерія програмного забезпечення

Мета та завдання дисципліни

Метою викладання дисципліни «Практикум з перекладу технічних текстів» є отримання теоретичних основ та вдосконалення практичних навичок та вмінь у галузі технічного перекладу:

Основними **завданнями** вивчення дисципліни «Практикум з перекладу технічних текстів» є:

- розвиток навичок перекладу науково-технічних матеріалів;
- розширення лексичних знань в галузі науково-технічної тематики;
- вдосконалення практичних навичок та вмінь письмового та усного послідовного перекладу технічних матеріалів в різних видах мовленнєвої діяльності рідною та іноземною мовами.

Зміст навчальної дисципліни

Основи технічного перекладу

- Особливості перекладу технічних текстів у галузі комп'ютерних технологій.
- Граматичні та лексичні основи перекладу.
- Використання словників і довідників. Техніка роботи зі словником.
- Британська та американська система мір.
- Переклад професійного сленгу.
- Переклад аббревіатур.

Практика перекладу технічної документації у галузі комп'ютерних технологій

- Переклад технічного завдання.
- Переклад технічних умов.
- Переклад стандартів.
- Переклад патентів.
- Переклад інструкцій.
- Переклад рекламної продукції у галузі ІТ.